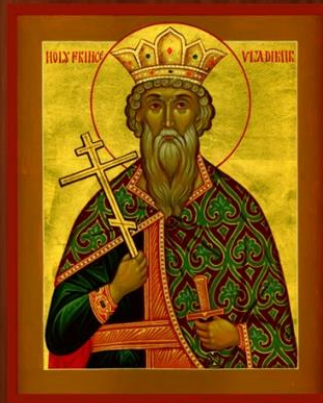


КАФЕДРАЛЬНИЙ СОБОР

СВ. КН. ВОЛОДИМИРА

Парма, Огайо



„Святий  
рівноапостольний князь Володимире,  
моли Бога за нас!”

КАФЕДРАЛЬНИЙ

БЮЛЕТЕНЬ

ПРЕДОСТАЯТЕЛЬ  
Високопресвященніший Архієпископ  
† ДАНИІЛ

Випуск No 12, 26 листопада, 2017 року Божого

Настоятель  
о. Іван Наконечний  
(440) 885-1509

Заступник Настоятеля  
о. Михайло Гонтарук  
(440) 886-1528  
[fr.michaelhontaruk@yahoo.com](mailto:fr.michaelhontaruk@yahoo.com)

Протодиякон  
Ігор Махлай  
(440) 582-1051

Голова Управління  
Дорін Джоган  
(440) 248-0548

1<sup>ша</sup> Заступник Голови  
Джеоф Грінліф

2<sup>ша</sup> Заступник Голови  
Сергій Нагорний

Фінансовий Секретар  
Тамара Гост

Скарбник  
Ганс Гарасімчук

Секретар  
Марія Анна Скларик

Менеджер Залу  
Андрея Мураль  
(440) 885-0468

# Слава Ісусу Христу!



Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться  
сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо  
Вас на всі богослужіння до нашого храму.  
Кожен, хто входить туди до нього – це є Храм  
Божий. Завжди приходьте до нього молячись за  
себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та  
за його священнослужителів.

Неділя 26 листопада, 2017

## ЧИТАННЯ

АПОСТОЛ



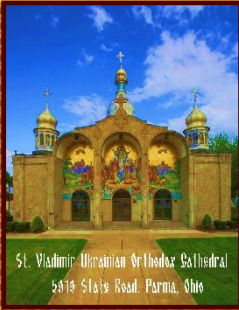
ЄВАНГЕЛІЯ



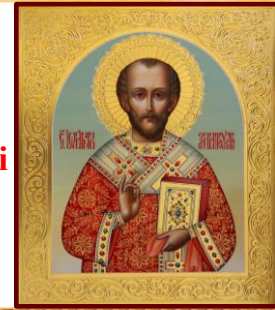
Ефесян 4:1-6

Луки 10:25-37





## Двадцять П'ята Неділя по П'ятидесятниці



### Розклад вітварних прислужників у неділю 3 грудня:

**Англомовна Божественна Літургія: 2-га група:** Давид Грівс, Лоґан, Лука і Лендон Мрочка.  
\*\*\*\*\*

### Розклад провідників у неділю 3 грудня:

**Англомовна Божественна Літургія: 5-та група:** п. Меланія Наконечна, п. Емелі Вубсер.  
\*\*\*\*\*

## Календар подій на тиждень 26 листопада, 2017

### Неділя (сьогодні) - Молодший відділ УПЛ запрошує всіх на каву і перекуску.

- Понеділок** - 8:00 р. Приготування капусти і цибулі для базару.  
- 4:00 веч. Відварювання капусти для голубців.  
- 4:30 дня Класи мистецтва.
- Вівторок** - **Перший день Різдвяного Посту. Пилипівка.**  
- 7:00 р. Чищення картоплі.  
- 12:30 дня Виготовлення кульок для ліплення вареників.  
- 4:00 веч. Виготовлення вареників.
- Середа** - 8:30 р. Молебен за хворих парафіян.  
- 4:30 дня Чищення картоплі.  
- 5:30 веч. Уроки Українських танців, мистецтва, бандури та піаніно.  
- 6:00 веч. – 8:00 веч. Відкрита бібліотека.
- Четвер** - 12:30 дня Виготовлення кульок для ліплення вареників.  
- 4:00 веч. Виготовлення вареників.
- П'ятниця** - 9:00 р. – 12:00 дня Розпродаж вареників.  
- 7:00 – 8:00 веч. Репетиція хору.
- Субота** - 9:00 р. Підготовка до базару.  
- 9:00 р. Українська Школа.  
- 9:30 р. – 12:00 дня відкрита бібліотека.  
- 3:00 дня Вифлеємський Вогонь прибуде до нашої церкви (дивіться в додаток).  
- НЕ БУДЕ ВЕЧІРНЬОЇ.
- Неділя** - **7:15 р. Обітниця для працівників базару.**  
- **8:30 р. Англомовна Божественна Літургія.**  
- **9:45 р. Недільна Школа.**  
- **10:00 р. – 3:00 дня УПЛ влаштовує Різдвяний базар.**  
- **10:15 р. Україномовна Божественна Літургія.**  
\*\*\*\*\*

**Хто** бажає вітати когось з рідних друзів з Днем Народження, або з якимось ювілеєм, дуже Вас просимо дати знати священикам не пізніше понеділка. Дуже дякуємо.  
\*\*\*\*\*

**Просимо** повідомляти духовенство, що член Вашої родини є у лікарні. Тільки Парма Лікарня повідомляє нас коли хтось з парафіянів потрапляє до лікарні, тому що парафіянин зареєстрований як член парафії св. Володимира. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідали вдома, то просимо бути в контактi з духовенством.  
\*\*\*\*\*

**Розпочався щорічний збір сухої їжі для оселі св. Германа. Спеціальні коробки для цього проекту розміщені у притворі церкви. Просимо Вас, принести суху та закриту в банках їжу для бідних людей нашої околиці. Підтримаймо цей захід. Особливо нагадуємо батькам, що вони мають дуже добру нагоду навчити своїх дітей допомогти знедоленим, приносячи пожертви до церкви.**

\*\*\*\*\*

**Запрошуємо батьків дітей, яких перша мова є українська, прийти з своїми дітьми до нашої Недільної Школи. Цей клас буде викладатися в українській мові україномовним викладачем. За більшою інформацією звертайтеся до п. Марії Анни Шкляррик.**

**Нагадуємо всім батькам, що ваші діти повинні бути на Службі Божій та у навчанні в Недільній Школі між Літургіями.**

\*\*\*\*\*

**Нехай Боже благословіння буде над Адріаном Джейсоном Луп, першою дитиною Наталії та Ові, який вчора отримав Святі Таїнства Хрещення і Миропомазання. Ми також вітаємо дитини дідусів та бабусів і всю родину. Многая Літа!**

\*\*\*\*\*

**Вітаємо п. Анну Шилінг, та п. Йосипа Побивайла та п. Михайла Джоґана з Днем Народження! Многая Літа!**

\*\*\*\*\*

**Відмітьте у своєму календарі майбутні парафіяльні події**

**Неділя, 3 грудня:** УПЛ влаштовує Різдвяний Базар.

**Неділя, 10 грудня:** УПЛ влаштовує розпродаж печива. Щорічний Різдвяний концерт, який влаштовує Асоціація Православних Церков Клівленду. Цей концерт буде у парафії св. Тройці, що на Broadview Rd. у Пармі, біля парафії Покрови.

\*\*\*\*\*

**Вітаємо о. Михайла і всіх чоловіків хто удостоївся носити ім'я Михайло/Михаїл, а також жінок Михайлин з нагоди їхнього небесного покровителя святого Архистратига Божого Михайла, пам'ять якого Свята Церква буде вшановувати у вівторок, 21 листопада. Многая Літа!**

\*\*\*\*\*

**Вітаємо п. Михайла Доброноса, п. Іванну Лоза, п. Чарлза Шкляррика та п. Давида Доброноса з Днем Народження! Многая Літа!**

\*\*\*\*\*

**Будь ласка пам'ятайте нашу Свято-Володимирську парафію у Вашому Останньому Заповіті. Зробіть так, щоб Ваша любов до нашої парафії постійно продовжувалась.**

\*\*\*\*\*

**До всіх Парафіянів та Братів і Сестер у Христі,**

**Архиереї нашої Церкви вибрали нашу парафію для участі у всезагальному вивченні "Поділяючись нашою Вірою: Євангелізація та Розповсюдження у США Православних Християнських Церков." Це вивчення допоможе краще зрозуміти як Православні парафії та їхні члени живуть Вірою у 21 столітті в Америці. Як вони відносяться до місцевих сусідів та як вони притягають не Православних людей.**

Ми просимо всіх вас допомогти Церкві у цьому зверненні, беручи участь у цьому вивченні. Всім вам потрібно це закінчити питання на онлайн (посилання подано нижче). Це займе 20 хвилин вашого часу. Будь ласка дайте правдиві відповіді. Там немає правильних чи не правильних відповідей. Це опитування є анонімним. Якщо у вас є декілька дорослих (віком 18+) та підлітків (віком 14+), то будь ласка зробіть ці опитування самостійно, незалежно один від одного. Тут є посилання на опитування <http://www.surveymonkey.com/r/OurFaith>

Ми безмежно вдячні вам за те, що ви знайшли час та поділилися вашими думками.

\*\*\*\*\*

**Вітаємо протодіякона Ігоря Махлая, який в цьому тижні буде святкувати його день народження, 60 років. Нехай Господь і надалі благословляє його міцним здоров'ям та успіхами у служінні нашій Святій Церкві на Многая Літа!**

\*\*\*\*\*

**Різдвяний розпродаж печива, що влаштовує Старший відділ УПЛ, буде у неділю 10 грудня з 9:30 р. до 1:00 дня. Підтримайте цей парафіяльний захід, спечіть печиво на розпродаж. Це не є рано вже починати пекти. Печиво можна морозити. Якщо маєте якісь запитання, або можете допомогти в цьому заході, то просимо звернутися до п. Ніни Новак (440)886-0581.**

\*\*\*\*\*

**П**арафія Грецької Православної Церкви св. Димитрія у Rocky River у п'ятницю і суботу 1 та 2 грудня, буде проводити реколекції. Теми цих реколекцій будуть такі: "Процвітання в Батьківстві", "Процвітання в Домі", "Процвітання у Відносинах" і "Процвітання в Шлюбі". Промовцем буде Др. Филип Мамалакіс, професор Грецької Православної Школи Теології Святого Хреста, що у Бостоні. Він є автором книги: "Подорож Шлюбу в Православній Церкві". Будуть прийматися добровільні пожертви. Для більшої інформації звертайтеся до о. Івана.

\*\*\*\*\*

### **Новини від Парафіяльної Бібліотеки**

**С**ердечно дякуємо п. Валентині Глух за дар книги "Аглая" автор якої є Артем Сокіл. Також дякуємо Неонілі Когут за спадковий архів з релігійної та мистецької літератури. Нехай Бог Вас благословить. Хочемо пригадати всім, а особливо студентам за нашу збірку найновіших творів Історії України Руси (10 томів), які є перекладені на англійську мову. Святкуєчи "День Подяки", ми дякуємо Богові, нашим парафіянам і цілій громаді за жертвенність до нашої парафіяльної бібліотеки. Висловлюємо велике спасибі і бажаємо всім Многая Літа!

**Бібліотекар бібліотеки св. Володимира, п. Галина Норка**

\*\*\*\*\*

### **Ми потребуємо Вашу співпрацю!**

**Б**уло взято до уваги, що коли ми йдемо з церкви після цілування хреста, часом люди не обережно ставляться до ПРОСФОРИ – Жертвоприношеного Хліба – що вітрні прислужники роздають. Крихти його падають на килимок. Це є Святий Хліб, над яким читалися молитви і в ніякому разі його не можна кидати на землю, або у сміття. І взагалі до будь якого хліба треба ставитися з повагою та з Страхом Божим. Тому, дуже всіх просимо брати Хліб Святий з обережністю, щоб нічого не падало на землю, а якщо то сталося то відразу просимо підняти.

\*\*\*\*\*

### **Вифлеємське Світло Миру знову у Пармі**

**У** суботу, 2 грудня, Вифлеємське Світло від Церкви Різдва Христового з Вифлеєму, прибуде до нашої парафії і яскраво буде світити на тетраподі нашої Церкви. Вифлеємське Світло Миру світитиме у нашій парафії до 19 січня – до Свята Богоявлення. Скаути з Орвил, Огайо прибудуть до Парми до нашого храму св. Володимира, яких будуть зустрічати Пласт. Запрошуємо всіх до зустрічі Вифлеємського Вогню Миру.

\*\*\*\*\*

**У** вівторок, 28 листопада, у нашій Святій Православній Церкві розпочнеться важлива підготовка віруючих до Народження Господа, Спасителя Ісуса Христа. Протягом цих наступних тижнів, ми повинні постити, утримуватися від забав, робити благодійність для потребуючих та приступати до Святих Таїнств Сповіді і Причастя. Також зробіть для себе правило, відвідати старших хворих і зробіть якісь добрі справи як для них, так і для інших.

\*\*\*\*\*

**ЧИ ВИ ЗАПЛАТИЛИ СВОЇ ВНЕСКИ ЗА 2017 РІК? ЯКЩО ВИ МАЄТЕ ЯКІСЬ ЗАПИТАННЯ, ТО ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЯ ДО ЦЕРКОВНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ.**

\*\*\*\*\*

**З** швидким приходом Різдва Христового, ми будемо мати дуже багато замовлень на вареники. У наступні три тижні ми будемо працювати додаткові дні. Будь ласка допоможіть. Чим більше нас буде, тим легше нам буде робити. Як завжди ми з радістю вітаємо нових членів.

\*\*\*\*\*

**М**инулої неділі проходив у нашій парафії обід з нагоди Дня Подяки. Хоч був холодний день, проте Божественна Літургія служилася надзвичайно піднесено. Обід проходив після Літургії, на якому всі смакували смачною їжею, яку приготували робітники нашої кухні, яким ми щиро дякуємо. Дякуємо всім волонтерам за їхню допомогу. Також дякуємо всім за пожертви, включаючи Молодший відділ УПЛ, Школу Українських Танців, Мистецтва та Бібліотеки за їхні щирі пожертви на фінансові потреби парафії.

\*\*\*\*\*

**В**ітаємо наших випускників Школи Українознавства ім. Тараса Шевченка, які вчора отримали атестати про закінчення школи. Ми вітаємо вчителів та батьків, які відіграли велику роль у їхньому духовному та світському навчанні. Многая літа!

\*\*\*\*\*

**Вітаємо п. Франсес Кальницьку з її 98 Днем Народження! Многая Літа!**

### **Увага для Хору!!!**

**В** приготуванні до Всеpravославного Різдвяного концерту, що відбудеться у неділю, 10 грудня, наш хор буде мати спеціальні репетиції у п'ятницю, 1 і 8 грудня в 7:00 вечора. Репетиції триватимуть по одній годині. Дуже важливо є для кожного хориста бути на репетиціях, щоб належно підготувитися до виступу і достойно на високому рівні репрезентувати нашу парафію. Запрошуємо нових хористів.

\*\*\*\*\*

**Відкриття Студії та Різдвяний Розпродаж керамічних виробів Уляни і Давида Возняк** буде проходити з 1 по 3 грудня за адресою 5939 State Road, Parma, Ohio, 44134, буде проходити у нашій церковній хаті. Розклад годин такий: П'ятниця, 1 грудня з 6:00 г. веч. до 9:00 г. веч. Субота, 2 грудня з 11:00 ранку до 8:00 вечора. Неділя 3 грудня з 9:00 ранку до 4:00 дня. Ласкаво всіх запрошуємо на прекрасний розпродаж керамічних виробів.

\*\*\*\*\*

Українські Злучені Організації Огайо оголошують вакансію редактора української радіопрограми УЗО «Радіохвиля Україна». Ця одногодинна радіопрограма транслюється через Cleveland Public Radio FM – 90.3 WCPN щотижня в суботу. Комп'ютерний запис програми проводиться кожної п'ятниці на радіостанції в Клівленді. Особа, яка буде редактором радіопрограми, повинна мати вищу освіту, володіти досконало українською літературною мовою та вільно англійською, умінням вибирати матеріали на теми з життя української громади, літературні, історичні, про сучасну політичну ситуацію в Україні та інші до кожної радіопрограми, володіти навичками праці на комп'ютері. Кандидати на редактора української радіопрограми зголошуються до координатора радіопрограми УЗО Василя Ліщинецького - тел. 216-551-2919, тел. пошта [liscynsky@sbcglobal.net](mailto:liscynsky@sbcglobal.net), або до д-ра Юрія Яськіва - тел. 216 297-0344, ел. пошта [gxj5@case.edu](mailto:gxj5@case.edu) до 7 грудня 2017 року.

\*\*\*\*\*

*Дякуємо членам Старшого відділу УПЛ за приготування смачного обіду для учасників піврічного засідання Табору Всіх Святих, що відбувся у суботу 18 листопада.*

\*\*\*\*\*

Асоціацію Клівленд Майдан збирає кошти, щоб допомогти у цей святковий період дітям, які втратили своїх рідних під час війни на Сході України. Представники Асоціації Клівленд Майдан будуть збирати кошти перед і після Літургії у неділю, 10 грудня. Всі зібрані кошти будуть доставлені прямо до тих родин по всій Україні.

\*\*\*\*\*

*Щира подяка п. Іванні Лоза, яка у дуже холодний день повиривала літні квіти навколо церкви. У нас є дуже багато різних робіт навколо церковної території. Будь ласка зголошуйтеся, коли потрібно.*

\*\*\*\*\*

**ПРИХОДЬТЕ КОЖНОЇ НЕДІЛІ З РОДИНОЮ НА БОГОСЛУЖІННЯ,  
ТА БУДЬТЕ АКТИВНИМИ У ЖИТТІ НАШОЇ ПАРАФІЇ СВ. ВОЛОДИМИРА!**